

AKI - AMAGASAKI - AOI - AOYAMA  
THE YEAR OF 10TH ANNIVERSARY  
ASHIYA - BIWAKO - CHIBA - CHIGUSA  
EAST KOBE - FUKUYAMA - GIFU  
HAMAMATSU - HANSHIN - HEIAN  
HIDATAKAYAMA - HIGASHIYAMA  
HIMEJI - HIROSHIMA - HOKU-  
SETSU - IZUMO - KANSAI



# JAPAN REGION

KASHIWA - KITA OSAKA - KOBE  
KONAN - KURAYOSHI - KYOTO - KYUSHU  
MAIKO - MATSUE - MEIJO - MIKAGE  
MINAMI OSAKA - MIYAKO - NAGOYA  
NARA - NIRASAKI - NISHIKI  
NISHINOMIYA - OITA - OKAYAMA  
OKAYAMA AKURA - OSAKA - ROKKO  
SAKAE - SAKAI - SAKAIHIGASHI - SANDA  
SATURDAY - SENRI - SHIRASAGI  
SHIROKITA - SUNDAY - TAKARAZUKA  
TEZUKAYAMA - TOKATSU - TOKYO

**Vol. 10, No. 3, April 1992**

TOTTORI - TOYONAKA - TSUKUBA  
UMEDA - YONAGO - YONAGO MONDAY

# INTERNATIONAL TRAINING IN COMMUNICATION

## 目 次 Contents

日本リージョン会長メッセージ .....	Message from Japan Region President	1
チャーター式典案内 .....	Congratulations!	2
ディビジョンVI副会長メッセージ .....	Message from Vice-President Division VI	3
増設委員会 .....	Extension Committee	4
広報委員会 .....	Public Relations Committee	5
国際交流委員会 .....	International Relations Committee	6
10周年記念事業委員会 .....	Tenth Anniversary Events Committee	7
ITC基金委員会 .....	ITC Endowment Committee	7
事務局だより .....	News from Japan Region Office	8
日本リージョン通常会計補正予算 .....	Japan Region General Account Budget	9
世界のリージョンから .....	Research on Bylaws of ITC around the World	11
第10回リージョン大会案内 .....	Invitation to the 10th Region Conference	13
Q & A .....	Q & A	表紙裏
編集後記 .....	Editorial Note	表紙裏



花 ひ ら く と き

日本リージョン会長 常 田 道 子

春たけなわ、この季節はITCにとっても花ひらくときといえるかもしれません。様々な機会と場面を生かして課題を消化してこられたメンバーの皆様方は、年度始からの活動が実を結び、きっと何か確かな手ごたえを得ていらっしゃると思います。どのような役割に当たっても、より高い到達点を目指して全力を傾けるITCのメンバー気質が、あふれるような知的的好奇心と相まって、絶え間ない向上への道を開いてゆきます。

瀬戸内クラブと刈谷クラブが誕生いたしました。同じ目的を持った多くのお友達が増え、喜びを分かちあうことができますのを心からうれしく思っております。「質の高いクラブの増設」というリージョンの目標に沿って、増設に関わられた方々は努力を重ねて下さいました。新クラブのメンバーの皆様が、ITCの一員としての自覚を持って、クラブを愛し、のびのびとご自分を磨いてゆかれますよう期待しております。

増設活動と共に既成クラブの会員増強も進められ、4月1日現在の会員数、1689名、65クラブ中フルメンバークラブが18クラブ、20～29名のクラブが40クラブという高い水準を維持しています。そして今、世界で一番大きなリージョンとして、たゆみない成長を続けつゝあります。仕事を持つメンバーが増え、クラブやカウンスルの運営にも工夫が求められるようになって参りましたが、皆様方が厳しい条件をのりこえて、英知をもって最善の道を選択してゆかれるでしょうと信じております。

沿革史作成の準備段階で、身にしみて感じたことがあります。日本は、アメリカ本土以外にITCが生まれた国々の中でも、3番目の古い歴史を持っております。世界大会で3番目に入場してくる日の丸の旗を目にした方々は、きっと大きな感動を覚えられたことでしょう。1949年名古屋クラブが設立されて以来、現在までに誕生したクラブが、一つも消滅していないことも日本リージョンの誇りとしてよいものです。この歴史を引き継いで、高い理想を掲げ共に学び合う団体としての生命を大切にしたいと思えます。「ローマは一日にして成らず」といいますが、沿革史に見る日本のITCの歩みは、丁度日本の国そのものの成長の記録を見るようです。今世紀初めから続いてきた旧ソ連の体制の崩壊という大きな歴史の転換を目の当たりにいたしました。あれ程大きな国でさえも、壊れる時はもろいものでした。築き上げるにはこの何倍ものエネルギーが要ることでしょう。組織も同じで、常に築き上げ、充実させてゆく努力が払われてこそ、初めて永続性のあるグループの成長が見られるのではないかと考えさせられました。

“Let us welcome spring's blossoms!”

Michiko Tsuneda, President of Japan Region








Spring has arrived! This is the season for ITC to bloom. You have worked hard since the beginning of the term. By now the fruits of your labor is apparent. ITC's greatest quality lies in our willingness to do our best in any job we are assigned under any conditions. Our eagerness to attain even higher goals combined with our overwhelming intellectual curiosity assures ITC's continued growth.

The Setouchi and Kariya Clubs were newly created. How wonderful to have more colleagues to share our common goals and joy! Many people put a lot of effort into establishing these new clubs. They did so according to our Region's motto to create the highest quality clubs possible. It is my wish that new members will cherish ITC, have pride in being members of ITC, and will develop new and useful skills that will enable them to improve as people.

In addition to establishing new clubs, much effort was put into increasing the membership of existing clubs. As of April 1st, 1992, our total membership stands at 1,689. Out of 65 clubs, 18 clubs have full membership and 40 clubs have membership of 20-29. We should be proud of the rising numbers of new members. We are the largest region in the world and growing steadily. Facing the fact that many of our members have jobs now-a-days, the clubs and councils must work to accommodate the membership. I am confident that we can overcome any difficulties.

While having put together our Region History Book, I formed some thoughts that I would like to share with you. Some of us who attended the ITC International Convention recall how moved we were to see the Japanese Flag marched onto the floor, third in the processional, which signifies that Japan is the third oldest ITC organization outside the continental United States. We can be proud of the fact that none of our clubs have disbanded since the first club was formed in 1949 in Nagoya. We will continue to add to our significant history and treasure the principles on which our organization was founded by sharing high ideals and learning from each other. As we all know, “Rome was not built in a day” and as I studied our ITC history, I also noted that each year the growth of ITC reflects the historical progress of Japan. Recently, we all witnessed the political downfall of the Soviet Union, a system we have known since the early 1900's. It takes years and years to build a country but only a short time for that country to break apart. Similarly, to insure a lasting growth in our organization, we must continuously work together to meet every challenge in order to achieve our goals.

Let us fulfill spring's promise and continue to bloom!

◎     チャーター式典    ◎

瀬戸内クラブ

# 3 5 4 5

会長：三村 悦子

日：1992年3月27日

時：12:00～16:00

場所：福山ニューキャッスルホテル

会費：¥6,000(振込み)

申込み締切日：3月13日

連絡先：〒720 福山市川口町1-19-16

TEL 0849-53-2154(昼)

54-1606(夜)

書記 白石 ヒナ子

刈谷クラブ

# 3 5 4 6

会長：市川 文子

日：1992年4月8日

時：11:00～15:00

場所：刈谷市民会館

会費：¥7,000(振込み)

申込み締切日：3月5日

連絡先：〒448 刈谷市寺横町2-71-2

TEL 0566-22-5413

水越 弥生



## GATEWAY OR GATEKEEPER

Susan Schweigman, Vice-President Division VI

In this information dependent world of ours there are two types of people; those who are gateways and those who are gatekeepers.

Gatekeepers are very good at getting information in, then locking the door behind it. For others to have access to that information is a very complex process, and only available to those who just happen to know information is hidden in there somewhere.

Gateways, on the other hand, are equally good at acquiring information. Their strength is that the information is readily available to others with the minimum of fuss. It is a two-way process.

Gatekeepers seem to work on the mistaken belief that information, or knowledge, is power. Knowledge in itself is not powerful. The power comes from using the knowledge, extending it, developing it, communicating it, and helping others to benefit from it.

What would have happened if Louis Pasteur had kept his knowledge of milk sterilization to himself? Would we have known about him today, and honour his name worldwide in the process he developed?

In ITC do you share the information you receive, passing it on to those who need it, would need it if they knew of its existence, could need it in the future? Or do you absorb information in splendid isolation, sharing it with only a chosen few, and that rarely?

Are you a gateway or a gatekeeper? In an communications organization is there really a choice?

## GATEWAY それとも GATEKEEPER

ディビジョンVI副会長 スーザン・シュウエグマン

今日の情報化社会の中に二通りの人がいます。gateway のような人と gatekeeper のような人。gatekeeper は情報の収集が上手ですが、その集めたものにカギをかけてしまいます。他の人にとって、その情報がどこにかくれているかを知り、活用するだけでも大変なのに。

一方、gateway は情報のありかをよく知っていて、てきぱきと人に提供できる力をもっています。つまり、二つの特性をあわせてもっている人です。

gatekeeper の多くは、情報や知識は力なり、と思い込みがちです。知識は力ではありません。知識を駆使し、拡げ、発展させ、交流させ、人の役に立つようになってこそ力です。

もし、牛乳の低温殺菌法を考案した Louis Pasteur がその方法を秘密にしていたらどうなることでしょう。今日、彼のことを知り、その功績をほめたたえることもないでしょう。

ITCの中で、あなたは得た情報を皆と分かち合っていますか。その人は今その情報を欲しがっているかも知れません。その情報があると知っていれば、使いたいかも知れません。又、いつかそれが必要になるかも知れないのですよ。それでもあなたはその情報を極力秘密にし、ごく一部の人のみに限ってしか与えないのですか。

あなたは、gateway ですか、gatekeeper ですか。コミュニケーションの組織に身をおくあなた。それでもその選択を迷いますか??

委員長 泉 和子

リージョン増設委員長の役目をお引き受けして丁度半期が過ぎようとしている今、中間期としての報告を申し上げます。

- A) 先づ、下記の通り8月以降に2クラブの増設が完了いたしましたことをうれしく思います。
- カウンسلNo.1の増設委員会は、わりに余裕をもって刈谷クラブを30名のフルメンバーで増設いたしました。チャーター迄に時間があり、式典の準備と例会を平行させながら、多彩なプログラムを組んで全員が参加出来るよう配慮してきたことは会員の親睦に大いに役立ったとの委員長の報告がありました。今後の発展を祈ります。
  - カウンسلNo.4に出来た瀬戸内クラブはその名の通り、瀬戸内福山の二番目のクラブです。カウンシルNo.4は広域にわたってクラブが散在していますから、新クラブは既存クラブに歓迎される存在です。
- B) 入会希望者の中に有職者が多い為にITCとの関わりが困難であるという委員長の報告もありますが、此のことについてディビジョンVI副会長は「日本リージョンにとって有職者の女性がITCに参加することは、今が丁度チャンスである。例会の持ち方一つとってみても、“一時間例会”のようなやり方もあれば、基本だけはしっかり守り会員のやり易いように勉強するとよい」という副会長の提案です。全員が職業を持った会員のクラブもあっても良いのではないのでしょうか？。もっとも有職者のITCに関わる時間的な問題は今後も課題であり、クラブ例会が克服出来てもカウンシル例会等への出席や協力がこれ又一つの難関です。
- C) 既存のクラブの中で同時期に増設されていても、時にはまちまちな指導が行われていた部分が増設に携わっていると見えてきます。如何に増設が新クラブに影響を与え易いか、又徹底した指導が必要であるかということが解ります。増設に神経を使って使い過ぎることはないようです。



世界に仲間 ITC

カウンシルNo.3 広報 塩田 百合子

カウンシルNo.3の姫路クラブが「世界に仲間ITC」“生活の中で輝く成果”という素晴らしいタイトルで、ミニコミ紙一頁全面に紹介されました。記事は3章に分けられ、“地域社会に生かす”では、アーネスティンホワイト女史が地域社会に生かす事を願って創設した、国際的な教育・訓練の機関である事。“女性の感性がキラリ”では、姫路クラブの例会を取り上げ、儀典による季節感溢れる会場作りから、予鈴に始まりビジネス、教育、プログラム、タイム報告から総評までを実に正確に取材されています。最後の“喜びの声あふれて”では、会員のITC入会の動機・教育・訓練の効果についてのインタビュー等で締め括られています。各種サークルが増え、記事として取り上げて貰う事が大変困難になった現在、今回の記事は内容の正確さ、スペースの大きさ共にITCにとって非常に効果的なものであったと、姫路クラブ広報の御努力に心から拍手を贈りたいと思います。

委員長 堀 江 祐 子

去る11月8日に開かれたCMTで、各カウンスル広報委員長と色々検討致しました2種類のリーフレット“What is ITC ?”と「ITCの組織」が刷り上がり、リージョン会長、増設委員長、各カウンスル広報委員長等にお送り致しました。残りのリーフレットはリージョン広報委員会の手元に保管されていますので、ご入用の方はどしどしお申出ください。

広報委員会活動も後半に入り、各カウンスル広報委員は積極的に、且つその地域に即した活動がされています。カウンスル例会をマスコミに働き掛けて取上げて頂いたり、クラブが大きくミニコミ紙に紹介されたり、など従来の広報活動に加えて、ITCのマークの入った名刺を作られて活用されているカウンスルや、CMTでの研修を基にしてクラブの広報の研修を持たれたり、会員・増設委員会と協力し合って会員獲得のためのオリエンテーションが開かれたりされたカウンスルもあり、それぞれ成果を上げておられる報告を頂いています。

今期リージョン広報委員会はITCで得たものを夫々の職場や地域社会に活かして活躍しておられる会員を毎回リージョン会報を通じて皆様にお知らせしておりますが、今回もカウンスル№3と№6の会員のご活躍を4ページと5ページに掲載して頂きました。

なら女性フォーラム

奈良クラブ 総 谷 英 子

ITCの最終目的は、地域社会及び国家に指導力と奉仕活動を以って、時代の要求にあった行動がとれるよう、会員各自が発展向上をすることである。こうした理念のもとに私達の前に姿をあらわしたITCは、私達に多くのプレゼントを用意していた。よき友、積極的な考え方、行動、チャレンジ精神の養成、様々な学習、よりよい生涯教育の場を。

とすれば、それを得た私達のなすべきことは、ITCの最終目的に、少しでも近づくような社会的な活動が望ましい。

私の主催する「なら女性フォーラム」は、1983年に発足した。性、世代、職域、地域を問わず活動の分野を異にする者が交流、視野を広め、知識を深め、新しいコミュニケーションによる新しいライフスタイルと地域づくりを、と呼びかけ、学習し実践活動を深めてきた。[能力開発講座、奈良を考えるシンポジウム、老人介護講座、老人ホームへのボランティア活動、老人の衣服の改良、和服から洋服へのファッションショー、在宅老人ケア]等こうした活動が認められた、1987年高齢者の衣服の考察と評価で、大阪ガス厚生福祉財団から助成金を、財団法人あしたの日本を創る協会総理府全国知事会による「ふるさとづくり最優秀賞」受賞。1991年9月奈良県より社団法人の許可を受けた。主として長寿社会への展望を持ちながら、様々な問題に取り組んできた「なら女性フォーラム」が今後の活動を、男性女性の生き方の枠を越えて、人間としての生き方や環境づくりなどに、今までと全く違った価値観の創造のため活動することは、ひいてはITCの理念を实践してゆくことにつながっているのではないかと考えている。

I T C 国際大会の御案内

委員長 藤原文子

第51回 I T C 国際大会は1992年7月18日から7月22日まで、テキサス州サンアントニオで開催されます。リオグランデリージョンのメンバーの方達は大会にむけて興味深い計画をたて、多くの参加者のあることを希望しております。

サンアントニオは一年を通じて気候は穏やかで木々の緑があふれております。1700年初頭に建てられた教会。街を流れるサンアントニオ川、その川沿にリバーセンターモールが出来て沢山の売店が軒を並べております。この魅力ある街の38階建、1,000ルームをもつ立派なホテルで大会が開かれます。参加ツアーの旅程表は各クラブにお送りしております。ぜひサンアントニオでの大会に御参加下さい。お申込は、1992年5月30日までお待ちしております。

申込先：〒616 京都市右京区花園段ノ岡町2-13 藤原文子 TEL 075-463-2536

1992年 I T C 大会日程一覧表

7月17日(金)	7月18日(土)	7月19日(日)	7月20日(月)	7月21日(火)	7月22日(水)
登録 4:30-9:00p.m.	登録 7:30a.m.-6:00p.m.	登録 8:00a.m.-1:30p.m. 4:30-5:30p.m.	登録 7:00-8:00a.m.	登録 7:00-9:00a.m.	登録 7:00-8:00a.m.
	RMT II 8:30a.m.-5:00p.m.	礼拝 8:30-9:15a.m.	ビジネス 8:00-10:00a.m.	選挙 7:30-9:00a.m.	ビジネス 8:00-10:30a.m.
	アーリーアライバル トレーニングセッション 2:00-5:00p.m.	派遣員説明 9:30-11:30a.m.	スピーチコンテスト決勝 ランチ 10:30a.m.-1:30p.m.	トレーニングセッション 9:00-10:30a.m.	トレーニングセッション 11:00a.m.-12:30p.m.
	リージョンレセプション 7:00-10:00p.m.	トレーニングセッション 9:30-11:30a.m.	トレーニングセッション 2:00-3:30p.m. 4:00-5:30p.m.	総会 11:00a.m.-12:30p.m.	各委員会長を讃える 昼食会 1:00-3:00p.m.
		スピーチコンテスト予選 録音テープスピーチ コンテスト 2:00-4:00p.m.	懇親会 6:30-7:30p.m.	ITC大会実行委員会を讃える 昼食会 1:00-3:00p.m.	総会 3:30-5:00p.m.
	開会宣言 候補者紹介 6:30-9:30p.m.		リージョン会長を讃える 晩餐会 7:30-10:30p.m.	ビジネス 3:30-5:30p.m.	懇親会 6:30-7:30p.m.
					歴代国際会長を讃える 晩餐会 役員就任式 7:30p.m.
					レセプション

## 10周年記念事業委員会

## Tenth Anniversary Events Committee

「日本リージョン10周年記念事業」について 委員長 高柳 恭子  
今期日本リージョン短期目標の一環として作成しておりますビデオと沿革史の編纂は、会員と各委員の協力により進められております。

### ビデオ

#### 内容

- I 概要編 ITCの訓練をどのように社会活動に生かされているか。各カウンスルから提出して頂いた写真や資料を挿入して、ナレーターによる説明により、短時間でITCを理解していただく。
- II ビジネス プログラム編 模擬例会にナレーションを加えてITC訓練の模様を説明する。

#### 活用の用途

- 増設：入会希望者へのオリエンテーション
- 広報：ITCとは何か？ 各地域社会へのPR
- 会員：新入会員へのオリエンテーション

### 沿革史

#### 内容

日本に於けるITCの創設

日本リージョンの概要

以上、会員のみなさま方の多大なご支援、ご協力を感謝致しますと共に、今後共よろしくお願ひ申し上げます。

日本リージョンの年譜

カウンスルの年譜

クラブ設立年譜

スピーチコンテスト入賞者一覧表

#### その他

##### 活用の用途

- 日本におけるITCの創設期より現在迄の記録保存
- 今後の各レベル活動進行の基盤となる会員必携の資料

これ等はリージョン、カウンスルの年次報告、議事録、歴史記録等の貴重な資料をもとに編纂致しております。日本リージョン10周年を機に、リージョンとして記録すべき事柄を集めた会員必携の沿革史になるよう努力いたしております。沿革史（限定版）は、今期中に発行予定です。5月中旬にリージョンメールでお知らせいたします。

## ITC 基金委員会

## ITC Endowment Committee

### 「ITC 基金へのお願い」

委員長 江藤 万里子

#### 1. 「点火」のピン

ITC本部がアナハイムに移って今年で10年になります。本部設立10周年を記念して、新しいピンが発表されました。ITCコミュニケーター1月/2月号に掲載された記事の日本語訳はすでにリージョンメールを通じみなさまにお知らせ致しましたが、文中にあります通り1996年までに本部建物の抵当を支払い終えるよう、抵当を燃やす火の「点火」をデザインしています。

ピンは金に縁どられており、白い三角の上に金で文字が書かれた青い三角、そして赤い炎のデザインです。5つ星のメンバーシップピンと同じ2.5センチ寸法です。

「点火」のピン=25ドル(日本リージョンドル換算)

#### 2. ITC基金 1人あたり6ドル

#### 3. インナーサークル 有志 100ドル(ご寄附頂いた方にITCからピンを贈呈)

上記、1. 2. 3.はすでに各クラブへお知らせ申し上げておりますので、お忘れなく各カウンスルのITC基金委員へお金をそえてお申し出下さい。

ITCへの協力を示す「点火」のピアがあなたの胸に輝きますように期待しております。



事務局経理担当 伊藤 孝子

思いがけず事務局経理の大役をいただいてより、やっと半分が過ぎようとしています。毎日毎日送られてくるお金を4冊の通帳に間違いのないよう入金するため、神経をすりへらしてやっております。

ご入金の際必ずしていただきたいことを改めてお願い致します。

- 1) 『払い込み用紙の裏』にかならずクラブ名と、何のお金かを記入して下さい。
- 2) 『資料の場合』は送料いくらを忘れずにお願い致します。
- 3) 『物品の注文』は送る方法をかならず書いていただきたいと思います。

数が多いため十分目を通すことができませんので計算ミスの無いよう、くれぐれもお願いします。

- 4) 事務局経理は本部送金のお手伝いは致しますが、送られてきた物品についての問題はクラブと本部との間で話し合っていたきたいと思います。
- 今日もドサリと郵便物がとどきました。3枚の払込みのうち2枚の裏面には何も書いてありません。また、1枚は1ドル140円で振り込んであります。さあ大変！間違いのないよう処理しなければ……ちょっとした注意でとても助かります。どうか皆様よろしくお願い致します。

Takako Ito

Since I was unexpectedly appointed to Japan Region Office accounting business of 1991-1992, I have managed to perform and fulfill just half through with my duty. In order to receive quite amount of money sent to us day by day and enter them in our four bankbooks to prevent any mistakes, we are anxious and worried over its procedures.

We would like to ask you further attention and cooperation concerning the payment once again as follows:

- 1) Please fill in the name of your club and the reason of your payment (ex. payment for purchasing supplies and materials or membership fee etc.) on the back of Order Form. When you order materials, please do not forget to add its sending and mailing charges, also.
- 2) Please write down how to send those supplies to you (ex. by surface mail/air mail etc.)
- 3) Please be careful not to make a mistake on your calculation.
- 4) We, Special Accountant of Japan Region Office, are pleased to assist and arrange your remitting money to the ITC Headquarters, however, please consult directly with the Headquarters about the trouble and problems occurred on the supplies or materials sent to you.

Anyhow, as usual, enormous mails have just arrived today. I received three payment forms. Oh, how terrible! I found out two of them were not written anything on the back, and besides, one of those payments was transferred with the exchange rate of ¥140 for US\$1. I have to deal with them promptly and correctly. A little act of your care will be great help for us.

We shall appreciate all of your kind cooperation and support to us, Japan Region Office.

## 訂正

議会法規役員 小林 令

第2号掲載の「1991年版標準会則の変更」の記事で、下記条項の記載を落としました。クラブ標準会則の変更は、次の一項を加えてください。

クラブ標準会則 第2条 3. 自由で率直な意見の交換を奨励すること。

[注]: 「政治、経済、人種、宗教などのいかなる話題にも偏見のない」がITC本部会則の修正に従い、クラブ標準会則から削除されました。又、日本語標準クラブ会則1991年版も訂正せずに発行しましたので、お持ちの方は、この部分の削除をお願い致します。

## Correction

Rei Kobayashi, Parliamentarian

In the article "The Changes of Standard Bylaws 1991" of last issue, the following item has been dropped. Please add it as the one of the changes of Standard Club Bylaws 1991.

## ARTICLE II. OBJECTIVES AND POLICIES

3. Encourage free and open discussion.

日本リージョン通常会計補正予算  
Japan Region General Account Budget

1991. 8. 1 ~ 1992. 7. 31

単位 (円)

収 入 の 部	Income	予 算	補正予算
前期繰越金	Balance brought forward	4,000,432	4,000,432
会 費	Dues	6,380,000	△ 6,556,000 <sup>4,000×1601</sup> <sub>2,000×76</sub>
I T C 増設報奨金	ITC Extension Award	10,125	10,125 \$ 75
I T C 増設補助金	ITC Extension Subsidy		△ 27,000 \$ 200
利 子	Interest	100,000	△ 182,154
雑 収 入	Miscellaneous Revenues	30,000	△ 15,000
収入合計	Total	10,520,557	10,790,711
支 出 の 部	Expenses		
会報印刷代その他	Bulletin Printing	2,200,000	2,200,000
交 通 費	Transportation		
選出役員交通費	Officers Transportation	900,000	900,000
任命役員交通費	Appointed Officers Transportation	150,000	△ 225,000
委員会交通費補助	Committee Members Transportation	400,000	400,000
役員活動費	Officers Activity Expenses		
会 長	President	130,000	130,000
次期会長	President-Elect	15,000	15,000
第一副会長	1st Vice-President	80,000	80,000
第二副会長	2nd Vice-President	30,000	30,000
書 記	Secretary	60,000	60,000
会 計	Treasurer	30,000	30,000
議会法規役員	Parliamentarian	15,000	15,000
編 集 者	Editor	30,000	△ 35,000
会 場 費	Meeting Room	100,000	100,000
配布書類	Region Mail	250,000	△ 265,000
常任委員会活動費	Standing Committee Expenses		
資格認証	Accreditation	10,000	10,000
会計監査	Audit	5,000	5,000
予算・財務	Budget and Finance	6,000	6,000
会則・決議	Bylaws and Resolutions	35,000	35,000
選 挙	Election	3,000	3,000
増 設	Extension	20,000	20,000
国際交流	International Relations	20,000	20,000
指 名	Nominating	15,000	15,000

広 報	Public Relations	50,000	△ 60,000	新リーフレット 印刷代
スピーチコンテスト	Speech Contest	30,000	30,000	
特別委員会活動費	Special Committee Expenses			
長期計画研究	Long Range Planning Study	10,000	10,000	
ライティングコンテスト	Writing Contest	10,000	△ 70,000	コンテスト 実施諸費用
I T C 基金	ITC Endowment	3,000	3,000	
派遣員資格確認	Credentials	10,000	10,000	
増設補助金	Extension Subsidy	160,000	△ 100,000	
特別活動奨励金	Special Activity Promotion	40,000	△ 20,000	
役員研修資料費	Officers Training Materials	30,000	△ 45,000	
物品購入	Purchase of Materials	50,000	50,000	
役員交代式	Installation	10,000	10,000	
CMT出席補助	CMT Attendees Subsidy	300,000	△ 380,000	
RMT出席補助	RMT Attendees Subsidy		△ 30,000	
I T C 大会出席補助	ITC Convention Attendees Subsidy			
会 長	President	50,000	50,000	
次期会長	President-Elect	50,000	50,000	
スピーカー	Speech Contestant	30,000	30,000	
接 待 費	Hospitality	100,000	100,000	
慶 弔 費	Greetings and Condolences	10,000	10,000	
事務局運営費	Office Operation Expenses	1,600,000	1,600,000	
大会準備	Conference Planning	2,158,525	2,158,525	
10周年記念事業	10th Anniv. Events	500,000	△ 1,100,000	沿革史作成費
予 備 費	Miscellaneous	815,032	△ 275,186	
支出合計	Total	10,520,557	10,790,711	

△印補正箇所

1992. 3. 9 第10期予算・財務委員会 小 谷 貞 子 総 谷 英 子

# EDUCATION

Research:

## 世界のリージョンから

### 2. 役員会

世界の28リージョンのうち今回は21リージョンの会則を比較検討することができました。前回は常任委員会を取上りましたが、今回は役員会を中心にいろいろな方面から検討してみました。

#### I. 役員会の役職及び人数

役員数	役 職					リージョンの数
4	会 長		副 会 長	書 記	会 計	4
5	会 長		副会長1 副会長2	書 記	会 計	4
5	会 長	次期会長	副 会 長	書 記	会 計	11
6	会 長	次期会長	副会長1 副会長2	書 記	会 計	2(日本・ニュージーランド)

#### II. 会長候補者となるための資格

- a. 正会員歴 4年…………… 7リージョン  
 5年…………… 12リージョン  
 6年…………… 2リージョン

#### b. 役職経験

リージョン 会 長									
レベ ル	↑		↑		↑		↑		
リージョン	選 出 役 員		常 任 委 員 長		選 出 役 員		選 出 役 員		
カウンスル	会 長	選出役員	会 長	選出役員	会 長	選出役員	又は/常任委員長		
ク ラ ブ	選出役員		会 長	選出役員	会 長	選 出 役 員			
リージョン数	2	2	2	1	1	2	9	2	計 21

#### III. CMT (カウンスル役員研修)の担当責任者

- a. 会 長 …………… 5リージョン  
 b. 次期会長 …………… 4リージョン  
 c. 副 会 長 …………… 2リージョン  
 d. 会長とプログラム教育委員会 …… 1リージョン  
 e. 会長と次期会長 …………… 4リージョン  
 f. 会長と副会長 …………… 4リージョン  
 g. 記載なし …………… 1リージョン

CMTに会長が関わるリージョン数 15 (調査リージョン数 21)

CMTに次期会長が関わるリージョン数 8 (次期会長を選出するリージョン数 13)

#### IV. 次期会長の任務

次期会長の任務はそれぞれのリージョンによって必要な規定がなされています。そのうちのいくつかを紹介します。

- 賞の該当者を決定する/ファイルを管理する/役員方針を見直す/要請があれば教育資料の編集に責任をもつ。…………… オーストラリア・パシフィック・リージョン
- 会則決議委員長を務める。…………… ニュージーランド・リージョン
- 次期において会長の役職を引き継ぐために準備を進める。… ピークス&プレーンズ・リージョン
- 次年度のリージョンの委員会委員長をリージョン大会までに選び、その被任命者について次期役員会の承認を得る。…………… スネーク・リバー・リージョン
- 会員委員会の委員長を務める/年間を通じてまたリージョン年次大会におけるカウンスル役員研修の計画と実施に責任をもつ。…………… ターコイス・リージョン
- 会長の補佐をする/会長が欠席の場合、あるいは会長が要請した場合任務につく。(標準会則通り) …………… ハートランド・リージョン、日本リージョン、シェラネバダ・リージョン

以上、リージョン運営の要である役員会の様子を探ってみました。次号でも世界のリージョンの取り組みを紹介するつもりです。

イースト神戸クラブ

## Research on Bylaws of Regions of ITC around the World: 2. Board of Directors

Last time we focused on standing committees. This time we studied bylaws of 21 regions and are ready to report on the boards of directors.

### I. Offices and number of officers in the board

Number of Officers	Offices						Number of Regions
4	Pre.		V.P.		Sec.	Tre.	4
5	Pre.		1st V.P.	2nd V.P.	Sec.	Tre.	4
5	Pre.	Pre-El.	V.P.		Sec.	Tre.	11
6	Pre.	Pre.-El.	1st V.P.	2nd V.P.	Sec.	Tre.	2 (Japan, N.Z.)

### II. Qualifications to be nominated for president

- a. Membership    4 years ..... 7 regions  
                       5 years ..... 12 regions  
                       6 years ..... 2 regions

#### b. Office Experience

REGION PRESIDENT									
Level	↑		↑		↑		↑		↑
Region	Elected Officer		St. Comm. Chairman		↑		↑		↑
	Elected Officer								or St. Comm. Ch.
Council	President	Elected Officer	President	Elected Officer	President		Elected Officer		
Club	Elected Officer		President	Elected Officer	President	Elected Officer			
Number of Regions	2	2	2	1	1	2	9	2	Total 21

### III. Responsibility for Council Management Training (CMT)

- a. President ..... 5 regions  
 b. President-Elect ..... 4 regions  
 c. 1st Vice-President ..... 2 regions  
 d. President and Prog. & Edu. Comm. Chair. .1 region  
 e. President and President-Elect ..... 4 regions  
 f. President and Vice President ..... 4 regions  
 g. Not stated ..... 1 region

President Fully or Partly responsible ..... 15 regions (of 21 regions)

Pre.-Elect Fully or Partly responsible ..... 8 regions (of 13 regions)

### IV. Duties of President-Elect

We introduce to you the duties of president-elect of some regions.

- Determine the winner of the Award/Recall and re-issue files/Review job specifications/Responsible for the compilation of educational material as required. ...Australian Pacific Region
- Be chairman of the Bylaws and Res. Comm. ...New Zealand Region
- Prepare during the term to assume the office of president next term ...Peaks & Plains Region
- Select Regional Committee Chairmen for the ensuing year prior to the regional conference, and have these appointees approved by the incoming regional board. ...Snake River Region
- Serve as chairman of the membership committee. /Be responsible for planning and executing Council Management Training throughout the year and at the annual regional conference. ...Turquoise Region
- Assist the president/Serve in the absence of, or at the request of, the president. (Same wording as the Standard Bylaws) ...3 regions—Heartlander, Japan, Sierra Nevada Regions

We tried to see mechanism of the region board of directors who play the most important roles of region management. Report will be continued.

East Kobe Club

## 第10回日本リージョン大会案内

Japan Region 10th Annual Conference

大会コーディネーター 石本 美知子



今年の冬は本当に短くて、もう柔らかい春の陽射しが感じられる頃となつてまいりました。

皆様にはリージョン大会への申込みも済ませられ大会の日を心待ちにされていることと存じます。

大会開催日もあと僅かに迫り、ホステスカウンシルNo.5のメンバーは一日一日が飛んでいくような思いで準備をすすめております。

しかし、ITC日本リージョンも65クラブを数えるまでに急成長し、今大会への参加人数も史上最高を予想されております。準備委員会ではご参加いただくメンバーの方々に充分満足していただける大会になりますよう精一杯頑張りたいと思っておりますが、メンバーの皆様方におかれましても大会がスムーズに運営されますようよろしくご協力をお願い申し上げます。

さて、このカラーページには各委員長からのお知らせや、お願いを掲載いたしましたのでお見落としのないようにごらんくださいませ。

5月26日、新芽のいちょう並木が美しい御堂筋や、青葉の大阪城が貴方のお越しをお待ちしております。

大阪でお会いするのを楽しみに！

---

## R M T ・ C M T

次期会長 星野 佐登

リージョン大会開会の前日（5月25日）に、RMT（リージョン・マネージメント・トレーニング）、CMT（カウンシル・マネージメント・トレーニング）が行われます。

☆RMTは次期リージョン選出役員（役員候補者）、議会法規役員、編集役員、常任委員会委員長

☆CMTは次期カウンシル選出役員、議会法規役員、編集役員、常任委員会委員長

☆委員長はリージョン・カウンシル共、次期資格認証、会計監査、予算・財務、会則・決議、増設、広報、スピーチコンテストの各委員長

を対象に運営研修を行います。

COMMUNICATOR、No.2にも書かれておりますように、ITCはすべてのレベルの役員・委員長の研修に重きをおき、RMTは最低4時間、CMTは8時間（年間）行い、80%の出席率を義務づけています。一年毎に役員・委員長が交替するITCでは、新しい期を迎えるに先立って、次期役員・委員長が改めて組織を考え、正しい伝達方法を確認し、これから取り組む任務について経験者から提言・知識を得られることは、たいへん有意義であり、また心強いことだと思います。平素あまり会うことのない他カウンシルのご同役の方々のお話が聞けるのも大きな魅力です。リージョン役員会では、これらの研修が、ITCの目的であるリーダーシップの養成、コミュニケーションの向上に役立つことを願って計画を進めております。

今年はITC国際会長がご出席くださる予定です。なかなか得がたい機会ですので、平素出来ない交流も楽しみに、該当者全員のご出席を期待しております。

# 第10回 日本リージョン大会プログラム表

## Japan Region 10th Annual Conference Program Plan

ホテル ニューオータニ大阪  
Hotel, The New Otani, Osaka

5月25日(月) May 25 (Mon.)

9:45～10:00	RMT登録受付(RMT会場前)	RMT Registration
10:00～12:00	リージョン運営研修会	Region Management Training
12:20～12:50	CMT登録受付(CMT会場前)	CMT Registration
13:00～16:00	カウンスル運営研修会	Council Management Training
16:15～18:15	リージョン運営研修会	Region Management Training

5月26日(火) May 26 (Tues.)

8:30～9:45	登録受付	Registration
9:00～9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00～	開会式	Opening Ceremony
10:40～	ビジネス ITCインフォメーション	Business, ITC Information
12:00～13:00	昼食 選挙(派遣員のみ)	Luncheon Election (Delegates only)
13:10～14:30	スピーチコンテスト(英語)	Speech Contest (English)
～14:40	選挙結果発表	Election Report
15:00～16:30	教育セッション A) 外部講師 3部門(内講演1) B) 会員リーダー 5部門(内研究発表1)	Education Session A) 3 Workshops (Guests) B) 5 Workshops (Members)
17:00～17:20	晩餐会 受付	Banquet Registration
17:30～ ～20:40	10周年記念式典、晩餐会 役員就任式、余興	10th Anniversary, Banquet Installation, Entertainment

5月27日(水) May 27 (Wed.)

8:45～9:25	登録受付	Registration
9:10～10:30	ビジネス、表彰	Business, Awards
10:50～12:20	教育セッション C) 外部講師 講演 1 D) 会員リーダー 6部門(公式訪問役員による特別ワークショップ他)	Education Session C) 1 Lecture (Guest) D) 6 Workshops (Members)
12:30～13:30	昼食	Luncheon
14:00～15:50	スピーチコンテスト(日本語)	Speech Contest (Japanese)
15:50～	報告、クロージングソート	Announcements, Closing Thought
16:30	閉会	Adjournment

注 前号に載せましたプログラム予定を一部変更しています。ご出席される方はどうぞご注意下さいませ。

## リージョン大会委員会よりお知らせ

### 登 録

委員長 小 谷 幸 江

登録の申込みはすでにお済みのことと思います。

5月10日(日)以降の取消しや変更は返金できませんのでご承知おきください。

なお、取消しや変更の場合は、必ずクラブ会計を通して申出てください。

クラブ会計は、1. クラブ名 2. 氏名 3. 変更内容を明記の上、葉書で登録委員長までお届け下さい。

止むをえず当日欠席の場合は、必ず開会までにクラブ会計又は出席メンバーを通じて登録受付に届けて下さい。無断欠席のないようご協力下さい。

### 宿 泊

委員長 柏 原 春 江

宿泊委員会では、皆様の希望されているホテルにお泊まりいただけるよう努力しておりますが、ご期待に添えないこともございますので何卒ご理解の上ご協力お願い申し上げます。

ホテルのチェックインは、各自でして下さい。

4月10日以降の変更(キャンセル、追加等)については、直接ホテルをお願いいたします。

キャンセル料は原則として、1週間前20%、前日及び当日は100%ですのでご注意ください。

又、ツインでお申込みの方でお一人がキャンセルされた場合、同室者の料金がアップいたしますのでご承知おきください。

### ホスピタリティ(本部室)

委員長 早 川 住 江

ホスピタリティセンター(本部室)は、2階「おしどり」の部屋を用意いたしております。

種々の連絡、ご休憩に、また緊急の場合に備えて裁縫用具・アイロン・家庭薬・冷たい水・お湯等を用意しておりますのでご利用下さいませ。但し貴重品のお預りは出来ませんのでホテルにお預けください。

なお、晩餐会のお召しかえは6階の「更衣室」をお願いいたします。

### 写 真

委員長 棚 田 順 子

大会第1日目の写真は、2日目に会場内に貼り出す予定ですので各自お申込み下さい。

### 物品販売

委員長 今 田 富 久 恵

ITCマーク入りのカバン、財布の販売に際しましては各クラブのご協力をいただきましてありがとうございました。

大会当日も又、皆様のお役に立つようなものを用意致したいと考えておりますので宜しく願いいたします。

## 食 事

委員長 段 紅 子

昼食をお申込みの方は、

26日(火) 地下1階 「あやめ」「さつき」

27日(水) 2階 「大宴会場」

にて、用意いたしております。

お申込みでない方は、1階および地下1階にレストランがございますのでご利用下さい。

## 名札・リボン

委員長 田 中 安 子

前年度にひきつづき皆様がクラブ例会でご使用の名札を各自ご持参下さい。

役職名などのリボンは、用意して当日それぞれのキットに入れてお渡しいたします。

ご協力のほどよろしくお願い申し上げます。

## インフォメーション

委員長 林 恵 子

インフォメーションデスクは、2階受付の横に用意いたしております。

どうぞご利用下さい。

---

注目!! 注目!! 注目!! 注目!!

リージョン役員研修(RMT)カウンスル役員研修(CMT)って何?

どうしてするの??

リージョン役員研修、カウンスル役員研修は、リージョン・カウンスルのすべての新任役員、委員長、任命役員に、来期の責務を遂行する上に役立つ必要な知識を与えるために行われます。

だれが出席するの?

繰り返します。リージョン・カウンスルのすべての選出役員及び任命役員とリージョン・カウンスルの委員会の委員長です。

どこで行われるの?

今度のリージョン大会の行われるところ。ホテル ニューオータニ大阪!!

いつ?

1992年5月25日(月)

必ず出席して下さい!!

学びましょう:

- ・チームとして共に役目を果たすために。
- ・リージョンやカウンスルを有効に運営するために。
- ・あなた自身の役割をより能率的に有効に行うために。

(1988年コミュニケーターより アレンジ)

????????????????

## Q & A

????????????????

Q-1. 指名委員会は、締切日を過ぎてから役員候補を指名するには、大会当日の追加指名のほか  
に方法がありますか。

A. ロバート議事規則360頁に、「指名委員会は、その報告が会議に対して正式に提出された  
ときに、自動的に任務を解除される。もっとも、指名された人のうち、いずれかの者が選  
挙前に立候補を辞退した場合には、委員会は機能を回復し、ただちに会合して、別の人の  
指名に合意しなければならない」(RONR, 1990, p. 427)と記されています。従って既  
に通知がなされたあとでも、候補者に欠員が出れば指名委員会は少しでも早くそのブラン  
クをうめる努力をし、通達すべきと考えます。

Q-2. ITCにおいて、「勧告」とはどのように使われていますか。又、どう機能するのだし  
ょうか。

A. 「勧告」とは、役員会或いは委員会から「会議に或る行動を求める提案」として提出され、  
それは「組織体の従うべき一般的な方針に関することもあれば、会議による特定の行動を  
提案することもある」(ロ議事規則 p. 415, RONR . p. 494)等が含まれます。勧告は、  
役員会またはその事柄の担当の委員会によって慎重に調査し検討された結果出されるべき  
ものですから提出された勧告は尊重されるべきものですが、勧告を取り上げるか否かの最  
終決定権は会員或いは会議が持っています。

Q-3. 各レベルの役員会からクラブや会員に勧告をすることは理解できますが、カウンスル、リ  
ージョンの委員会はクラブや会員に、役員会を通さずに勧告出来るのでしょうか。出来る  
とすればどういう場合ですか。

A. ITCの各委員会の活動はすべてそのレベルの役員会に報告され、常に1つの組織体とし  
て統一のとれた運営が行われる事を目標としていますので、若し、委員会から出される勧  
告があれば、役員会は当然事前にその報告を受け知っているべきでしょう。但し、上記2  
でも申しましたように、その勧告を受け入れるかどうかを判断し決定するのは会員やクラ  
ブの意思により決められるものです。

Q. 山崎 正子 (芦屋クラブ)

A. 小林 令 (リージョン議会議法役員)

## 編 集 後 記

♡ ITCが日本に初めて創設された1949年、皆様にとってはどの様な時代でしたか？

まだ生まれていらっしゃいませんでしたか？

この年、湯川秀樹氏が中間子論でノーベル物理学賞を受賞されています。

あの年私は …… といういろいろな思い出とともに読むことができそうな、日本リージョン  
10周年記念沿革史になるようです。

♡ もう既にお気づきでしょうか — 表紙の色です。

第1号は、ITCブルーに。

第2号は、1月に発行いたしましたのでお正月に因んで、松の緑に。

そして第3号は、春爛漫の花の色をイメージしました。

さて、第4号は …… おたのしみに。

編集者・スタッフ 秋山美代子 市川 道子 渡辺 淳子 川染 厚美

会報発行者：ITC日本リージョン

印 刷：インタイプセンター

Our New Clubs:

# KARIYA - SETOUCHI

I  
never knew  
what I  
could not do.  
So, I was  
willing to  
try  
anything.